EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

9.3.2006 PE 370.171v01-00

PAKEITIMAI 66-124

Pranešimo projektas **(PE 368.065v01-00)**
Barbara Kudrycka
dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl 2008–2013 m. Europos grąžinimo fondo pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo

Pasiūlymas dėl sprendimo (KOM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 66
3a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(3a) Organizuodamos grąžinimo operacijas valstybės narės privalo paisyti Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių konvencijos protokolo Nr. 4 4 straipsnio, nustatančio, kad kolektyviai išsiųsti u žsieniečius yra draudžiama.

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant užkirsti kelią galimiems žmogaus teisių pažeidimo atvejams, svarbu priminti šią nuostatą.

Pakeitimą pateikė Inger Segelström

Pakeitimas 67
10 konstatuojamoji dalis

(10) Būtina, kad Bendrija turėtų priemonę, paremiančią ir paskatinančią valstybių narių pastangas gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, remiantis integruoto grąžinimo valdymo principu ir siekiant paremti sąžining ą ir veiksmingą ***bendrų standartų*** įgyvendinimą grąžinimo srityje, kaip nustatyta dabartinėse ir būsimose su grą žinimu susijusiose Bendrijos priemonėse.	(10) Būtina, kad Bendrija turėtų priemonę, paremiančią ir paskatinančią valstybių narių pastangas gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, remiantis integruoto grąžinimo valdymo principu ir siekiant paremti sąžining ą ir veiksmingą ***bendros politikos*** įgyvendinimą grąžinimo srityje, kaip nustatyta dabartinėse ir būsimose su grą žinimu susijusiose Bendrijos priemonėse.

Or. en

Pagrindimas

Fondas neturėtų būti susietas su Grąžinimo direktyvos projektu. Būtų nepatartina Grąžinimo fondo, iš kurio daugeliu būdų būtų teikiama pagalba grąžinamiems asmenims, steigimą padaryti priklausomą nuo direktyvos, kurios poveikis grąžinamiems asmenims gali būti visi škai priešingas.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 68
11 konstatuojamoji dalis

(11) ***2007 m. finansavimas pagal šią priemonę neturėtų būti numatytas, kad remiantis Komisijos ataskaita dėl parengiamųjų veiksmų vertinimo būtų galima atsižvelgti į parengiamųjų grą žinimo veiksmų rezultatus (2005–2006 m.).***	(11) ***Fondu galės naudotis valstybės narės, įgyvendinusios Direktyvą .../EB dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grą žinimo procedūrų valstybėse narėse.***

Or. fr

Pagrindimas

Itin svarbu susieti šį fondą su Grąžinimo direktyva, kuria Europos Sąjungoje bus sukurtos vienodos grąžinimo procedūrų sąlygos. Taigi fondu reikėtų leisti naudotis tik po to, kai bus

įgyvendinta Grąžinimo direktyva.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 69
15 konstatuojamoji dalis

(15) ***Visų pirma, tai reikštų, kad prieglobs čio negavę prašytojai turėtų būti įtraukiami tik į šios priemonės, pagal kurią jie daugiau nebeįtraukiami į grąžinimo sąrašą pagal Europos pabėgėlių fondą, veiksmus***. Pasibaigus pirmajam daugiamečiam Europos pabėgėlių fondo (2005–2007 m.) ciklui, ši priemonė ***taip pat turėtų būti taikoma*** prieglobsčio negavusiems prašytojams**.**	(15) Prieglobsčio negavusiems prašytojams, ***jei jie nebuvo pateikę apeliacinio skundo teismui,*** ši priemonė ***bus taikoma*** pasibaigus pirmajam daugiamečiam Europos pabėgėlių fondo (2005–2007 m.) ciklui**.**

Or. fr

Pagrindimas

Svarbu priminti suspenduojantį apeliacinio skundo poveikį.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 70
15a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(15a) Remiantis tarptautiniais įsipareigojimais žmogaus teisių apsaugos srityje, šis fondas nefinansuoja priverstinio asmenų grąžinimo, kurių gyvybei gresia pavojus arba kurių žmogaus teisės kitaip gali būti pažeidžiamos grąžinimo šalyje.

Or. fr

Pagrindimas

Reikia apsaugoti asmenis, kuriems gali kilti grėsmė jų gimtojoje šalyje, todėl fondo lėšomis neturi būti finansuojami priverstinio grąžinimo veiksmai, kai gali būti pažeidžiamos žmogaus teisės.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 71
17 konstatuojamoji dalis

(17) Pagrindinis šios priemonės tikslas tur ėtų būti integruoto grąžinimo valdymo skatinimas nacionaliniu lygmeniu. Valstyb ės narės yra skatinamos įgyvendinti grą žinimo operacijas pagal integruoto grą žinimo veiksmų planus, kuriuose analizuojama situacija valstybėse narėse, atsižvelgiant į tikslinę gyventojų grupę, numatytus tikslus, atsižvelgiant į numatytas operacijas ir bendradarbiaujant su atitinkamomis suinteresuotomis šalimis, pavyzdžiui, JTVPK ir TMO, siūlyti grą žinimo modelius, siekiančius įvairiomis priemonėmis užtikrinti veiksmingą ir ilgalaikį grąžinimą, Tam tikrais atvejais integruoto grąžinimo planai turėtų būti reguliariai vertinami ir koreguojami..	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 72
19 konstatuojamoji dalis

(19) ***Tačiau***, politikos požiūriu, savanoriškas grįžimas ir priverstinis grąžinimas yra ***neatsiejami*** ir valstybės narės turėtų būti skatinamos įgyvendinant grąžinimo valdymą stiprinti šių dviejų formų papildomumą. Egzistuoja ***akivaizdus*** poreikis įgyvendinti priverstinius grąžinimus, kad būtų ***užtikrintas*** Europos Sąjungos imigracijos ir prieglobsčio politikos ***bei valstybių narių*** imigracijos ir prieglobsčio sistemų vientisumas. ***Todėl priverstinio grąžinimo galimybė yra būtina sąlyga, siekiant užtikrinti, kad nebūtų pakenkta šiai politikai ir siekiant užtikrinti teisinės valstybės principo, kuris pats yra labai svarbus laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės kūrimui, įgyvendinimą. Todėl siekiant palengvinti priverstinį grą žinimą šia priemone turėtų būti remiami valstybių narių veiksmai.***	(19) Politikos požiūriu, savanoriškas grį žimas ir priverstinis grąžinimas yra ***tarpusavyje susiję,*** ir valstybės narės turėtų b ūti skatinamos įgyvendinant grąžinimo valdymą stiprinti šių dviejų formų papildomumą. ***Net jei iš tiesų*** egzistuoja poreikis įgyvendinti priverstinius grąžinimus, kad būtų ***išlaikomas*** Europos Sąjungos imigracijos ir prieglobsčio politikos ***ir nacionalinių*** imigracijos ir prieglobsčio sistemų vientisumas, ***vis tiek valstybės narės turi teikti pirmenybę savanoriškam grį žimui.***

Or. fr

Pagrindimas

Svarbiausias fondo tikslas turi būti skatinti savanorišką grįžimą.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 73
19 konstatuojamoji dalis

(19) Tačiau, politikos požiūriu, savanoriškas grįžimas ir priverstinis grąžinimas yra neatsiejami ir valstybės narės turėtų būti skatinamos įgyvendinant grąžinimo valdymą stiprinti šių dviejų formų papildomumą. Egzistuoja akivaizdus poreikis įgyvendinti priverstinius grąžinimus, kad būtų užtikrintas Europos Sąjungos imigracijos ir prieglobsčio politikos bei valstybių narių imigracijos ir prieglobsčio sistemų vientisumas. Todėl priverstinio grąžinimo galimybė yra būtina sąlyga, siekiant užtikrinti, kad nebūtų pakenkta šiai politikai ir siekiant užtikrinti teisinės valstybės principo, kuris pats yra labai svarbus laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės kūrimui, įgyvendinimą. Todėl siekiant palengvinti priverstinį grąžinimą šia priemone turėtų būti remiami valstybių narių veiksmai.	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 74
20 konstatuojamoji dalis

(20) Be to, pagrindinės kliūtys, su kuriomis grąžinimo srityje susiduria valstybės narės yra susijusios su priverstiniu grąžinimu, Viena svarbi kliūtis yra netikrumas dėl atitinkamo asmens tapatybės ir (arba) būtin ų kelionės dokumentų neturėjimas. Kilmės šalys dažnai vėluoja arba atsisako išduoti grąžinimo kelionės dokumentus dėl tr ūkstamos informacijos apie tautybę arba tapatybę. Siekdami išvengti išsiuntimo, neteisėtai gyvenantys asmenys gali paslėpti arba sunaikinti savo kelionės dokumentus ir dažnai dėtis turį visiškai kitokią tapatybę ir (arba) tautybę. Todėl dažnai buvo atliekamos ilgos ir brangiai kainuojančios procedūros, apimančios grąžinamo asmens pristatymą keliose ambasadose arba kalbos ar dialekto analizę. Valstybės narės turėtų b ūti raginamos gerinti bendradarbiavimą su trečiųjų šalių konsulinėmis tarnybomis bei tarpusavyje daugiau keistis informacija ir bendradarbiauti veiklos lygmenyje bendradarbiaujant su tokiomis tarnybomis.	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 75
20 konstatuojamoji dalis

(20) ***Be to***, pagrindinės kliūtys, su kuriomis grąžinimo srityje susiduria valstybės narės yra susijusios su priverstiniu grąžinimu, Viena svarbi kliūtis yra netikrumas dėl atitinkamo asmens tapatybės ir (arba) būtinų kelionės dokumentų neturėjimas. ***Kilmės šalys dažnai vėluoja arba atsisako išduoti grąžinimo kelionės dokumentus dėl tr ūkstamos informacijos apie tautybę arba tapatybę. Siekdami išvengti išsiuntimo, neteisėtai gyvenantys asmenys gali paslėpti arba sunaikinti savo kelionės dokumentus ir dažnai dėtis turį visiškai kitokią tapatybę ir (arba) tautybę. Todėl dažnai buvo atliekamos ilgos ir brangiai kainuojančios procedūros, apimančios grąžinamo asmens pristatymą keliose ambasadose arba kalbos ar dialekto analizę***. Valstybės narės turėtų b ūti raginamos ***gerinti bendradarbiavimą su trečiųjų šalių konsulinėmis tarnybomis*** bei tarpusavyje daugiau keistis informacija ***ir*** bendradarbiauti veiklos lygmenyje ***bendradarbiaujant su tokiomis tarnybomis.***	(20) Pagrindinės kliūtys, su kuriomis grą žinimo srityje susiduria valstybės narės yra ***paprastai*** susijusios su priverstiniu grą žinimu, Viena svarbi kliūtis yra netikrumas d ėl atitinkamo asmens tapatybės ir (arba) būtin ų kelionės dokumentų neturėjimas. Valstybės narės turėtų būti raginamos tarpusavyje daugiau keistis informacija ir bendradarbiauti veiklos lygmenyje ***su trečiųjų šalių konsulin ėmis tarnybomis.***

Or. fr

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama didesnio šios dalies aiškumo, todėl išbraukiama savaime suprantama informacija, kurios tokiame tekste neturėtų būti.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 76
21a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(21a) Fondo remiami veiksmai neturėtų b ūti susiję su veiksmais, kurių tikslas yra grą žinti asmenis į tranzito šalis. Ši koncepcija, palyginti su savanorišku grįžimu ir priverstiniu grąžinimu, neatitinka trečiųjų šalių piliečių reintegracijos jų kilmės šalyje tikslo.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 77
21b konstatuojamoji dalis (nauja)

(21b) Ši priemonė neturėtų remti veiksmų, susijusių su kolektyviniu grąžinimu, su valstybių narių sprendimų dėl grąžinimo, susijusių su individualiais atvejais, kolektyviniu vykdymu arba su grąžinimu į šalis, kuriose pabėgėliai gali tapti kankinim ų arba kitų žmogaus teisių pažeidimų aukomis.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 78
21c konstatuojamoji dalis (nauja)

(21c) Ši priemonė neturėtų remti veiksmų, susijusių su grąžinimu į šalis, kurios nėra ratifikavusios 1951 m. liepos 28 d. konvencijos dėl pabėgėlių statuso ir kitų su prieglobsčiu ir pabėgėliais susijusių tarptautinių konvencijų ir protokolų.

Or. en

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 79
21d konstatuojamoji dalis (nauja)

(21d) Bet kuriuo atveju fondas negali finansuoti ne Europos Sąjungos teritorijoje esančių priėmimo centrų.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 80

38 konstatuojamoji dalis

(38) Kadangi valstybės narės negali visiškai pasiekti siūlomų veiksmų tikslų, būtent skatinti neteisėtai esančių trečiųjų šalių pilieči ų ***grąžinimą*** vadovaujantis bendrais standartais ir integruoto grąžinimo valdymo principu, nes dėl veiksmų apimties ir poveikio tai galima geriau padaryti Bendrijos lygiu, Bendrija gali priimti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal šiame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šis sprendimas neapima daugiau, nei yra b ūtina siekiant šių tikslų.	(38) Kadangi valstybės narės negali visiškai pasiekti siūlomų veiksmų tikslų, būtent skatinti neteisėtai esančių trečiųjų šalių pilieči ų ***individualų grąžinimą*** vadovaujantis bendrais standartais ir integruoto grąžinimo valdymo principu, nes dėl veiksmų apimties ir poveikio tai galima geriau padaryti Bendrijos lygiu, Bendrija gali priimti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą. Pagal šiame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šis sprendimas neapima daugiau, nei yra b ūtina siekiant šių tikslų.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ir Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 81
1 straipsnio 1 dalis

Siekiant prisidėti prie laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės stiprinimo šiuo sprendimu nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruod žio 31 d. pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą įsteigiamas Europos grąžinimo fondas, toliau – „fondas“.	Siekiant prisidėti prie laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės stiprinimo ***bei valstybių narių solidarumo principo dėl teisingai pasiskirstytos atsakomybės, atsirandančios įvedus bendrą ir integruotą grąžinimo valdymą, taikymo*** šiuo sprendimu nuo 2008 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą įsteigiamas Europos grąžinimo fondas, toliau – „fondas**.**

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 82
2 straipsnio 1 dalis

1. Bendras fondo tikslas – remti valstybių narių pastangas gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, naudojant integruoto grą žinimo valdymo koncepciją, atsižvelgiant į šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus.	1. Bendras fondo tikslas – remti valstybių narių pastangas gerinti grąžinimo valdymą visose jo srityse, naudojant integruoto grą žinimo valdymo koncepciją, atsižvelgiant į šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus ***ir ypač į Grąžinimo direktyvą. Svarbiausias fondo tikslas yra skatinti savanorišką 7 straipsnyje minimų grupių grįžimą, atsi žvelgiant į tarptautinius žmogaus teisių apsaugos standartus.***

Or. fr

Pagrindimas

Svarbiausias fondo tikslas yra skatinti savanorišką grįžimą.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 83
2 straipsnio 1 dalis

1. Bendras fondo tikslas – remti valstybių narių pastangas gerinti ***grąžinimo*** valdymą visose jo srityse, naudojant integruoto grą žinimo valdymo koncepciją, atsižvelgiant į šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus.	1. Bendras fondo tikslas – remti valstybių narių pastangas gerinti ***individualaus grą žinimo*** valdymą visose jo srityse, naudojant integruoto grąžinimo valdymo koncepciją, atsižvelgiant į šioje srityje priimtus Bendrijos teisės aktus.

Or. en

Pagrindimas

Bet kuriuo atveju fondo remiami veiksmai neturėtų būti susiję su jokiomis operacijomis, kuriomis siekiama kolektyviai grąžinti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius arba kolektyviai įvykdyti valstybių narių su individualiais atvejais susijusius sprendimus dėl grą žinimo.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 84

3 straipsnio 2 dalies 2–4 įtraukos

– siekia įgyvendinti visą eilę priemonių, skatinančių neteisėtai jų teritorijoje gyvenanči ų trečiųjų šalių piliečių savanoriško grįžimo modelius, ir prireikus, įgyvendinančių šių asmenų priverstinio grąžinimo operacijas, visi škai atsižvelgiant į humanistinius principus ir pagarbą jų orumui;	– siekia įgyvendinti visą eilę priemonių, skatinančių neteisėtai jų teritorijoje gyvenanči ų trečiųjų šalių piliečių savanoriško grįžimo modelius, ir prireikus, įgyvendinančių šių asmenų priverstinio grąžinimo operacijas, ***individualiai išnagrinėjus galimus jų pra šymus dėl įteisinimo ir išnaudojus visus pagalbos būdus***, visiškai atsižvelgiant į humanistinius principus ir pagarbą jų orumui;
– apima galimybę priklausomai nuo atitinkamo nagrinėjamų bylų skaičiaus pasirinkti tikslinę grupę; ***ir***	– apima galimybę priklausomai nuo atitinkamo nagrinėjamų bylų skaičiaus pasirinkti tikslinę grupę;
– apima planavimą ir (arba) grafiką ir tam tikrais atvejais numato periodinį įvertinimo mechanizmą, leidžiantį koreguoti planavimą ir įvertinti praktinį plano poveikį**,**	– apima planavimą ir (arba) grafiką ir tam tikrais atvejais numato periodinį įvertinimo mechanizmą, leidžiantį koreguoti planavimą ir įvertinti praktinį plano poveikį***, ir***

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų priminti, kad kiekvieną prašymą būtina nagrinėti atskirai ir laikytis suspenduojančio pagalbos poveikio principo. Be to, labai svarbu, kad į integruotus grąžinimo planus būtų įtraukta įvairiopa priėmimo ir reintegracijos parama.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 85
3 straipsnio 2 dalies 4a įtrauka (nauja)

	– numato priėmimo ir reintegracijos param ą.

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų priminti, kad kiekvieną prašymą būtina nagrinėti atskirai ir laikytis suspenduojančio pagalbos poveikio principo. Be to, labai svarbu, kad į integruotus grąžinimo planus būtų įtraukta įvairiopa priėmimo ir reintegracijos parama.

Pakeitimą pateikė Barbara Kudrycka

Pakeitimas 86
3 straipsnio 2 dalies 4a įtrauka (nauja)

	– apima, jei tai būtina įgyvendinant grą žinimo planus, priemones, palengvinančias kompetentingų administracinių, teis ėsaugos ir teisminių institucijų bendradarbiavimą, tam tikrais atvejais skirtingais vyriausybiniais lygmenimis.

Or. en

Pagrindimas

Įvairių institucijų bendradarbiavimas yra esminė efektyvaus integruoto grąžinimo valdymo s ąlyga.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 87
3 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Jei valstybės narės laiko tai tinkama, jos taip pat gali teikti priėmimo ir reintegracijos paramą.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pagrindimas

Žr. 3 straipsnio 2 dalies 4a įtraukos (nauja), į kurią įtrauktas ir išryškintas šios pastraipos tekstas, pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 88
3 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

3. Integruoto grąžinimo planuose pagrindinis dėmesys skiriamas visų pirma veiksmingam ir ilgalaikiam ***grąžinimui***, tiek savanoriško grį žimo, tiek priverstinio grąžinimo srityje, taikant tokius veiksmus, kaip efektyvus informavimas iki išvykimo bei kelionės ir tranzito organizavimas grąžinimo šalyje. Siekiant skatinti savanorišką grįžimą, kiek įmanoma gali būti numatomos paskatos savanoriškai grystantiems asmenims, pavyzd žiui didesnė grąžinimo pagalba.	3. Integruoto grąžinimo planuose pagrindinis dėmesys skyrimas visų pirma veiksmingam ir ilgalaikiam ***individualiam grąžinimui***, tiek savanoriško grįžimo, tiek priverstinio grą žinimo srityje, taikant tokius veiksmus, kaip efektyvus informavimas iki išvykimo bei kelionės ir tranzito organizavimas grąžinimo šalyje. Siekiant skatinti savanorišką grįžimą, kiek įmanoma gali būti numatomos paskatos savanoriškai grįžtantiems asmenims, pavyzd žiui didesnė grąžinimo pagalba.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 89
4 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) veiksmingo, stabilaus ir ilgalaikio valstybi ų narių institucijų veiklos bendradarbiavimo su trečiųjų šalių konsulinėmis ir imigracijos tarnybomis užmezgimas arba tobulinimas, siekiant gauti kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ***ir užtikrinti greitas ir sėkmingas išsiuntimo procedūras;***	(a) veiksmingo, stabilaus ir ilgalaikio valstybi ų narių institucijų veiklos bendradarbiavimo su trečiųjų šalių konsulinėmis ir imigracijos tarnybomis užmezgimas arba tobulinimas, siekiant gauti kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui.

Or. fr

Pagrindimas

Sąjungos grąžinimo politikos tikslai vis dar neapibrėžti ir tai konkrečiai bus padaryta šiuo metu aptariamame pasiūlyme dėl direktyvos. Šiame dokumente, be greičio ir sėkmingumo, bus numatyti ir kiti kriterijai .

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 90
4 straipsnio1 dalies b punktas

(b) neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių gr ąžinimo skatinimas ir palengvinimas, visų pirma taikant remiamo savanoriško grįžimo programas, siekiant užtikrinti grąžinimo ilgalaikiškumą;	(b) neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės*** grąžinimo skatinimas ir palengvinimas, visų pirma taikant remiamo savanoriško grįžimo programas, siekiant u žtikrinti grąžinimo ilgalaikiškumą; *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį pri ėmus reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or. en

Pagrindimas

Siekiant sprendimų dėl solidarumo ir migracijos srautų valdymo pakete vartojamų sąvokų ai škumo ir norint suderinti teisės aktus migracijos srityje, šiame sprendime vartojama sąvoka „trečiosios šalies pilietis“ negali apimti „asmenų be pilietybės“ kategorijos. Todėl turėtų būti teisingai vartojamos šios sąvokos: „kilmės šalis“, „ankstesnės gyvenamosios vietos šalis“ ir „tranzito šalis“. Toks požiūris taip pat turėtų supaprastinti ir padaryti aiškesnį šių sąvokų vartojimą Komisijos siūlomame 19 straipsnio (2 dalies b ir c punktai) tekste.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides et Giusto Catania

Pakeitimas 91
4 straipsnio 1 dalies c punktas

(c) priverstinio neteisėtai esančių trečiųjų šali ų piliečių grąžinimo supaprastinimas ir įgyvendinimas, siekiant sustiprinti imigracijos politikos patikimumą ir vientisumą bei sutrumpinti asmenų, laukiančių priverstinio i šsiuntimo, sulaikymo laikotarpį.	(c) ***individualaus*** priverstinio neteisėtai esan čių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo supaprastinimas ir įgyvendinimas, siekiant sustiprinti imigracijos politikos patikimumą ir vientisumą bei sutrumpinti asmenų, laukianči ų priverstinio išsiuntimo, sulaikymo laikotarp į.

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 92
4 straipsnio 2 dalies a punktas

(a) bendradarbiavimas surenkant ir suteikiant potencialiems grąžinamiems asmenims informaciją apie kilmės šalį;	(a) bendradarbiavimas surenkant ir suteikiant potencialiems grąžinamiems asmenims informaciją apie kilmės, ***ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito*** šalį;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 1 dalies b punkto pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 93
4 straipsnio 2 dalies b punktas

(b) bendradarbiavimas užmezgant veiksmingus, stabilius ir ilgalaikius veiklos darbo santykiu tarp valstybių narių institucijų ir trečiųjų šalių konsulinių ir imigracijos tarnybų, siekiant palengvinti konsulinės pagalbos teikimą gaunant kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grąžinimui ***ir užtikrinti greitas ir sėkmingas išsiuntimo procedūras***;	(b) bendradarbiavimas užmezgant veiksmingus, stabilius ir ilgalaikius veiklos darbo santykiu tarp valstybių narių institucijų ir trečiųjų šalių konsulinių ir imigracijos tarnybų, siekiant palengvinti konsulinės pagalbos teikimą gaunant kelionės dokumentus trečiųjų šalių piliečių grą žinimui;

Or. fr

Pagrindimas

Sąjungos grąžinimo politikos tikslai vis dar neapibrėžti ir tai konkrečiai bus padaryta šiuo metu aptariamame pasiūlyme dėl direktyvos. Šiame dokumente, be greičio ir sėkmingumo, bus numatyti ir kiti kriterijai.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 94
4 straipsnio 2 dalies c punktas

(c) bendrų integruoto grąžinimo planų, įskaitant bendras savanoriško grįžimo programas, rengimas ir įgyvendinimas pagal konkrečias kilmės, ***ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito*** šalis;	(c) bendrų integruoto grąžinimo planų, įskaitant bendras savanoriško grįžimo programas, rengimas ir įgyvendinimas pagal konkrečias kilmės šalis;

Or. fr

Pagrindimas

Ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalys neturi teikti priėmimo pagalbos ne iš jų kilusiems asmenims.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides et Giusto Catania

Pakeitimas 95
4 straipsnio 2 dalies c punktas

(c) ***bendrų integruoto grąžinimo planų, įskaitant*** bendras savanoriško grįžimo programas, rengimas ***ir įgyvendinimas*** pagal konkrečias kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos ***arba tranzito*** šalis;	(c) bendrų savanoriško grįžimo programų rengimas pagal konkrečias kilmės ***arba*** ankstesnės gyvenamosios vietos šalis;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 3 dalies e punkto (naujas) pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 96
4 straipsnio 2 dalies d punktas

(d) esamos padėties ir galimybių stiprinti valstybių narių bendradarbiavimą ***grąžinimo*** administravimo srityje bei tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų vaidmens, kurį jos suvaidins šiame kontekste, tyrimai;	(d) esamos padėties ir galimybių stiprinti valstybių narių bendradarbiavimą ***individualaus grąžinimo*** administravimo srityje bei tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų vaidmens, kurį jos suvaidins šiame kontekste, tyrimai;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 97
4 straipsnio 2 dalies e punktas

(e) apsikeitimas informacija, parama ir konsultacijomis ypatingai pažeidžiamų grupių grąžinimo srityje;	(e) apsikeitimas informacija ***ir gera praktika***, parama ir konsultacijomis ypatingai pažeid žiamų grupių grąžinimo srityje;

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 98
4 straipsnio 2 dalies e punktas

(e) apsikeitimas informacija, parama ir konsultacijomis ypatingai pažeidžiamų grupių ***grąžinimo*** srityje;	(e) apsikeitimas informacija, parama ir konsultacijomis ypatingai pažeidžiamų grupių ***individualaus grąžinimo*** srityje;

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 99
4 straipsnio 2 dalies g punktas

(g) bendros priemonės, sudarančios galimybes priimti grįžtančius asmenis kilmės, ***ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito*** šalyje;	(g) bendros priemonės, sudarančios galimybes priimti grįžtančius asmenis kilmės šalyje;

Or. fr

Pagrindimas

Ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalys neturi teikti priėmimo pagalbos ne iš jų kilusiems asmenims.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 100
4 straipsnio 2 dalies g punktas

(g) bendros priemonės, sudarančios galimybes priimti grįžtančius asmenis kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Žr. 2 straipsnio 1 dalies pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 101
4 straipsnio 2 dalies h punktas

(h) bendras veiksmų rengimas, siekiant užtikrinti; ilgalaikę asmenų reintegraciją kilmės ***arba ankstesnės gyvenamosios vietos*** šalyje***;***	(h) bendras veiksmų rengimas, siekiant užtikrinti; ilgalaikę asmenų reintegraciją kilmės šalyje;

Or. fr

Pagrindimas

Ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalys neturi teikti priėmimo pagalbos ne iš jų kilusiems asmenims.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 102
4 straipsnio 2 dalies i punktas

(i) bendros priemonės grąžinamų piliečių pad ėčiai ir jų padėties tolygumui ***stebėti.***	(i) bendros priemonės grąžinamų piliečių pad ėčiai ir jų padėties tolygumui ***analizuoti, jei buvo gautas preliminarus šių asmenų sutikimas.***

Or. fr

Pagrindimas

Terminas „analizuoti“ atrodo šiuo atveju tinkamesnis už terminą „stebėti“, be to, būtina gauti asmenų sutikimą prieš pradedant tirti jų padėtį. Šiuo pakeitimu siekiama geriau u ztikrinti tokių asmenų teisių ir laisvių apsaugą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 103
4 straipsnio 2 dalies ia punktas (naujas)

	(ia) Europos lydinčių asmenų gero elgesio kodekso sudarymas ir taikymas.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 104
4 straipsnio 3 dalies e punktas

(e) kompetentingų administravimo institucijų gebėjimo veiksmingai įgyvendinti bendras priemones dėl abipusio pripažinimo ***ir bendr ų grąžinimo operacijų***, įskaitant Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros nustatytas rekomendacijas, veiklos standartus ir geriausi ą praktiką, stiprinimas.	(e) kompetentingų administravimo institucijų gebėjimo veiksmingai įgyvendinti bendras priemones dėl abipusio pripažinimo, įskaitant Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sien ų valdymo agentūros nustatytas rekomendacijas, veiklos standartus ir geriausi ą praktiką, stiprinimas.

Or. fr

Pagrindimas

Šis fondas neturi finansuoti bendrų grąžinimo operacijų.

Pakeitimą patiekė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 105
4 straipsnio 3 dalies ea punktas (naujas)

	(ea) nepriklausomi tyrimai, siekiant patikrinti trečiųjų šalių saugumo lygį, kad būtų galima sudaryti saugių trečiųjų šalių s ąrašą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 106
4 straipsnio 5 dalis

5. ***Veiksmai atsižvelgia į konkrečią padėtį, kurioje atsidūrė*** pažeidžiami asmenys, ***tokie kaip*** : ***nepilnamečiai***, nelydimi ***nepilname čiai***, neįgalūs asmenys, pagyvenę asmenys, n ėščios moterys, ***nepilnamečių*** vaikų turintys vieniši tėvai, ***taip pat*** asmenys, kurie buvo kankinti, prievartauti ar nukentėjo nuo kitų sunkių psichologinės, fizinės ar seksualinės prievartos formų.	5. ***Šis fondas nefinansuoja veiksmų, susijusių su priverstiniu*** pažeidžiamų asmen ų, ***kaip antai***: ***vaikų, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų Vaiko teisių konvencijos 1 straipsnyje***, nelydimų ***vaikų, jaunų priklausomų pilnamečių***, neįgalių asmenų, pagyvenusių asmenų, nėščių moterų, nepilnamečių vaikų turinčių vienišų tėvų, taip pat asmenų, kurie buvo kankinti, prievartauti, nukentėjo ***nuo prekybos žmonėmis*** ar nuo ***bet kokių*** kitų sunkių psichologinės, fizinės ar seksualinės prievartos formų, ***ir asmenų, kuriems reikia tokios medicinos pagalbos, kokios jie negalės gauti savo kilmės šalyje, grąžinimu.***

Or. fr

Pagrindimas

Šis fondas neturi finansuoti priverstinio pažeidžiamų asmenų grąžinimo.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 107
4 straipsnio 5 dalis

5. ***Veiksmai atsižvelgia į konkrečią padėtį***, ***kurioje atsidūrė*** pažeidžiami asmenys, tokie kaip : nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neįgalūs asmenys, pagyvenę asmenys, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši t ėvai, taip pat asmenys, kurie buvo kankinti, prievartauti ar nukentėjo nuo kitų sunkių psichologinės, fizinės ar seksualinės prievartos formų.	5. ***Fondo remiami veiksmai neapima operacijų, kurias vykdant priverstinai grą žinami*** pažeidžiami asmenys, tokie kaip : nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, neigal ūs asmenys, pagyvenę asmenys, nėščios moterys, nepilnamečių vaikų turintys vieniši t ėvai, taip pat asmenys, kurie buvo kankinti, prievartauti ar nukentėjo nuo kitų sunkių psichologinės, fizinės ar seksualinės prievartos formų

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 108
4 straipsnio 5a dalis (nauja)

	5a) Fondas nefinansuoja veiksmų, kuriais siekiama grąžinti asmenis, kurių gyvybei grąžinimo šalyje gresia pavojus arba gali būti pažeistos kitos jų žmogaus teisės, ir veiksmų, kuriais siekiama grąžinti prieglobsčio negavusius prašytojus, pateikusius teismui apeliacinį skundą dėl sprendimo neleisti jiems pasinaudoti teise į prieglobstį.

Or. fr

Pagrindimas

Reikia apsaugoti asmenis, kuriems gali kilti grėsmė jų gimtojoje šalyje, todėl fondo lėšomis neturi būti finansuojami priverstinio grąžinimo veiksmai, kai gali būti pažeistos žmogaus teisės. Be to, reikia priminti suspenduojantį apeliacinio skundo poveikio principą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 109
5 straipsnio pavadinimas

Reikalavimus atitinkantys veiksmai valstybėse narėse	Reikalavimus atitinkančių veiksmų valstybėse narėse ***turinys***

Or. fr

Pagrindimas

Šis straipsnis vadinosi taip pat, kaip ir 4 straipsnis.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ir Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 110
5 straipsnio pirma įtrauka

– visais grąžinimo atvejais informavimą iki gr ąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki grąžinimo i šlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grą žinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeid žiamoms grupėms, pavyzdžiui, vaikams arba žmonėms su negalia, vežimo į ***paskirties viet ą*** grąžinimo šalyje išlaidas ir bendradarbiavim ą su kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalies institucijomis;	– visais grąžinimo atvejais informavimą iki gr ąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki grąžinimo i šlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grą žinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeid žiamoms grupėms, pavyzdžiui, vaikams arba žmonėms su negalia, vežimo ***valstybės narės teritorijoje ir į*** grąžinimo šalį išlaidas ir bendradarbiavimą su kilmės, ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalies institucijomis;

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 111
5 straipsnio pirma įtrauka

– visais grąžinimo atvejais informavimą iki gr ąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki grąžinimo i šlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grą žinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeid žiamoms grupėms, pavyzdžiui, vaikams arba žmonėms su negalia, vežimo į paskirties vietą grąžinimo šalyje išlaidas ir bendradarbiavimą su kilmės, ***ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito*** šalies institucijomis;	– visais grąžinimo atvejais informavimą iki gr ąžinimo, būtinų kelionės dokumentų gavimą, būtino sveikatos patikrinimo iki grąžinimo i šlaidas, kelionės ir maisto išlaidas grą žinamiems ir lydintiems asmenims, įskaitant medicinos personalą, lydinčių asmenų apgyvendinimą, konkrečią pagalbą pažeid žiamoms grupėms, pavyzdžiui, vaikams arba žmonėms su negalia, vežimo į paskirties vietą grąžinimo šalyje išlaidas ir bendradarbiavimą su kilmės, šalies institucijomis;

Or. fr

Pagrindimas

Ankstesnės gyvenamosios vietos arba tranzito šalys neturi teikti priėmimo pagalbos ne iš jų kilusiems asmenims.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 112

5 straipsnio 2 įtrauka

– be to, neteisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių priverstinio grąžinimo atveju, laikino grąžinamų ir juos lydinčių asmenų iš dalyvaujančios valstybės narės apgyvendinimo organizuojančioje valstybėje narėje iki išvykimo ***bendrų grąžinimo operacijų atveju*** išlaidas;	– be to, neteisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių priverstinio grąžinimo atveju, laikino grąžinamų ir juos lydinčių asmenų iš dalyvaujančios valstybės narės apgyvendinimo organizuojančioje valstybėje narėje iki išvykimo išlaidas;

Or. fr

Pagrindimas

Šis fondas neturi finansuoti bendrų grąžinimo operacijų.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 113
5 straipsnio 3a įtrauka (nauja)

	– be to, konkreti pagalba pažeidžiamiems asmenims, kaip apibrėžta 4 straipsnio 5 dalyje, siekiant užtikrinti jų savanorišką grį žimą ir orų gyvenimą kilmės šalyje;

Or. fr

Pagrindimas

Pažeidžiami asmenys turi ypatingų poreikių, todėl jiems reikia suteikti konkrečią pagalbą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 114
5 straipsnio 4 įtrauka

– be to, ***jei valstybės narės laiko tai tinkama***, pirmąsias po grąžinimo patirtas i šlaidas, grąžinamo asmens daiktų vežimą, atitinkamą laikiną apgyvendinimą pirmomis dienomis po atvykimo į grąžinimo šalį pri ėmimo centre arba jei būtina viešbutyje, mokymą ir pagalbą ieškant darbo bei tam tikrais atvejais ribotą paramą pradedant u žsiimti ekonomine veikla;	– be to, pirmąsias po grąžinimo patirtas i šlaidas, grąžinamo asmens daiktų vežimą, atitinkamą laikiną apgyvendinimą pirmomis dienomis po atvykimo į grąžinimo šalį pri ėmimo centre arba jei būtina viešbutyje, mokymą ir pagalbą ieškant darbo bei tam tikrais atvejais ribotą paramą pradedant u žsiimti ekonomine veikla;

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 115
6 straipsnio 2 dalies d punktas

(d) remia studijas, keitimąsi informacija ***apie geriausią praktiką ir visus kitus fondo aspektus*** sklaidą ir mainus, įskaitant keitimąsi informacija ***apie*** moderniausių technologijų ***naudojimą***;	(d) remia studijas, keitimąsi informacija ***ir geros praktikos*** sklaidą ir mainus, įskaitant keitimąsi informacija moderniausių technologijų ***naudojimo klausimais***;

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 116
6 straipsnio 2 dalies fa punktas (naujas)

	(fa) remia Europos lydinčių asmenų gero elgesio kodekso rengimą.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ir Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 117
7 straipsnio 2 dalis

2. Tai apima trečiųjų šalių piliečius, kuriems nereikia arba daugiau nebereikia tarptautinės apsaugos, kadangi jų prieglobsčio prašymas buvo atmestas ***galutiniu sprendimu pagal atitinkamos valstybės teisės sistemą*** arba kadangi jų statusas buvo panaikintas, nustojo galioti arba nebuvo pratęstas (***galutiniu sprendimu***) pagal šalies ir Bendrijos teisę.	2. Tai apima trečiųjų šalių piliečius, kuriems nereikia arba daugiau nebereikia tarptautinės apsaugos, kadangi jų prieglobsčio prašymas buvo atmestas arba kadangi jų statusas buvo panaikintas, nustojo galioti arba nebuvo prat ęstas, ***ir kuriems buvo nurodyta grįžti į kilm ės arba tranzito šalį*** pagal šalies ir Bendrijos teisę.

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 118
7 straipsnio 3 dalis

3. Trečiosios šalies pilietis – tai asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje.	3. Trečiosios šalies pilietis – tai asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje ***ir nėra asmuo be pilietybės***.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 1 dalies b punkto pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ir Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 119
15 straipsnio 2 dalies a ir b punktai

(a) ***70 proc***. proporcingai bendram trečiųjų šalių piliečių, neteisėtai gyvenančių arba neteisėtai gyvenusių valstybės narės teritorijoje, ir kurių atžvilgiu pagal šalies ir Bendrijos teisę priimtas sprendimas dėl grą žinimo, t.y., administracinis arba teismo sprendimas ar aktas, nurodantis ar paskelbiantis buvimo neteisėtumą ir nustatantis prievolę asmenį grąžinti, per pra ėjusius trejus metus skaičiui;	(a) ***30 proc***. proporcingai bendram trečiųjų šalių piliečių, neteisėtai gyvenančių arba neteisėtai gyvenusių valstybės narės teritorijoje, ir kurių atžvilgiu pagal šalies ir Bendrijos teisę priimtas sprendimas dėl grą žinimo, t.y., administracinis arba teismo sprendimas ar aktas, nurodantis ar paskelbiantis buvimo neteisėtumą ir nustatantis prievolę asmenį grąžinti, per pra ėjusius trejus metus skaičiui;
(b) ***30 proc.*** proporcingai trečiųjų šalių pilieči ų, kurie realiai išvyko iš valstybės narės teritorijos, tiek savanoriškai, tiek prievarta, po administracinio ar teismo įsakymo išvykti, per praėjusius trejus metus skaičiui.	(b) ***70 proc.*** proporcingai trečiųjų šalių pilieči ų, kurie realiai išvyko iš valstybės narės teritorijos, tiek savanoriškai, tiek prievarta, po administracinio ar teismo įsakymo išvykti, per praėjusius trejus metus skaičiui.

Or. en

Pagrindimas

Mes turime skatinti efektyvų grąžinimo valdymą ir sprendimų, priimamų pagal nacionalinę ir Bendrijos teisę, veiksmingumą.

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 120
15 straipsnio 3 dalies b punktas

(b) trečiųjų šalių piliečių, kurie vienos valstybės narės bus grąžinti kitai valstybei narei, ypač vadovaujantis 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 343/2003, nustatančiu valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus.	(b) trečiųjų šalių piliečių ***ir asmenų be pilietybės***, kurie vienos valstybės narės bus grąžinti kitai valstybei narei, ypač vadovaujantis 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 343/2003, nustatančiu valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus.

Or. en

Pagrindimas

Žr. 4 straipsnio 1 dalies b punkto pakeitimo pagrindimą.

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 121
16 straipsnio 3 dalis

3. Fondo asignavimai papildo viešąsias arba atitinkamas išlaidas, kurias valstybės narės skiria šio sprendimo reglamentuojamoms priemonėms.	3. Fondo asignavimai papildo viešąsias arba atitinkamas išlaidas, kurias valstybės narės skiria šio sprendimo reglamentuojamoms priemonėms. ***Jie jokiu būdu nepakeičia nacionalinio finansavimo ir proporcingai skiriami tik tada, kai gali sukurti realią pridėtinę verte Europos Sąjungos lygiu.***

Or. fr

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu aiškiai patikslinama, kad fondo paskirtis nėra pakeisti nacionalinį finansavimą.

Pakeitimą pateikė Barbara Kudrycka

Pakeitimas 122
16 straipsnio 4 dalies 2 pastraipa

Ši parama gali būti padidinta iki ***60 proc***. projektams, skirtiems konkretiems prioritetams, nustatytiems 19 straipsnyje apibrėžtose Komisijos daugiametėse gairėse.	Ši parama gali būti padidinta iki ***75 proc***. projektams, skirtiems konkretiems prioritetams, nustatytiems 19 straipsnyje apibrėžtose Komisijos daugiametėse gairėse.

Or. en

Pagrindimas

Šie projektai yra patys svarbiausi, todėl jiems turi būti teikiama pirmenybė ir finansuojant.

Pakeitimą pateikė Ioannis Varvitsiotis

Pakeitimas 123
22a straipsnis (naujas)

22a straipsnis

Specialios nuostatos, susijusius su neatidėliotinomis priemonėmis

1. Valstybės narės turi pateikti Komisijai pranešimą apie neatidėliotinų priemonių, kurių būtina imtis dėl masiško nelegalių imigrantų antplūdžio, poreikį ir įgyvendinimo planą, įskaitant planuojamų priemonių ir už jų įgyvendinimą atsakingų įstaigų aprašymą.
2. Finansinė fondo parama tokioms reikalavimus atitinkančioms neatidėliotinoms priemonėms teikiama ne ilgiau kaip šešis mėnesius ir neturi viršyti 80 proc. kiekvienos priemonės išlaidų.

	3. Turimi ištekliai paskirstomi nukent ėjusioms valstybėms narėms, remiantis FRONTEX agentūros bendradarbiaujant su Komisija parengta rizikos analizės ataskaita.

Or. en

Pagrindimas

Padidėjusio migracinio spaudimo atveju gali kilti nenumatytų situacijų.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo ir Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 124
54 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo ***2008*** m. sausio 1 d**.**	Šis sprendimas taikomas nuo ***2007*** m. sausio 1 d.

Or. en

Pagrindimas

Suderinimas su 1 str. ir Išorės sienų ir integracijos fondu.